アクセス／Access

江戸東京たてもの園 Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

東京都小金井市桜町3-7-1 都立小金井公園内
3-7-1 Sakura-cho, Koganei-shi, Tokyo (inside Koganei Park)

●JR中央線「武蔵小金井駅」北口2番3番のりばから西武バス5分「小金井公園西口」下車、徒歩5分
●西武新宿線「花小金井駅」南口から徒歩5分の「南花小金井」のりばから、西武バス5分
「小金井公園西口」下車、徒歩5分

※休日につき交通渋滞が予想されますので、余裕をもってお出かけください。

● From *Musashi-Koganei* Station (JR Chuo Line), take the Seibu bus at platform No. 2 or 3 near the north exit of *Musashi-Koganei* Station. Get off at *Koganei-koen-nishiguchi* and walk for 5 minutes.
● From *Hana-Koganei* Station (Seibu Shinjuku Line), take the Seibu bus for *Musashi-Koganei* Station at *Minami-Hana-Koganei*. Get off at *Koganei-koen-nishiguchi* and walk for 5 minutes.

*We suggest that you arrive early, in order to avoid the weekend traffic congestion.

浜離宮恩賜庭園 Hama-rikyu Gardens

東京都中央区浜離宮庭園1-1
1-1 Hamarikyu-teien, Chuo-ku, Tokyo

〈大手門口〉
●都営大江戸線「汐留駅」「築地市場駅」・ゆりかもめ「汐留駅」から徒歩7分
●JR・東京メトロ銀座線・都営浅草線「新橋駅」から徒歩12分

※駐車場はございませんので、ご来場には公共交通機関をご利用ください。
※開催日は中島の御茶屋の通常営業はございませんので予めご了承ください。

〈Otemon Gate〉
●7 minutes walk from *Shiodome* Station or *Tsukijishijo* Station (Toei Oedo Line), or from *Shiodome* Station (Yurikamome Line)
●12 minutes walk from *Shimbashi* Station(JR Line, Tokyo Metro Ginza Line, Toei Asakusa Line)

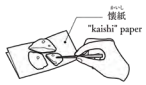
*There is no parking lot. Please use public transportation to come to this event.
*Please note that the teahouse of "Nakajima-no-ochaya" will be closed during Tokyo Grand Tea Ceremony 2019.

お茶のいただき方 How to drink

※お茶席に入る前には、茶器や道具を傷つけないよう時計やアクセサリー（指輪）は外しましょう。
※一般的には、白い靴下や足袋の着用、お菓子を食べるのに使用する懐紙と菓子きりの持参がマナーとされています。
※流派によっていただき方が異なります。茶席では、先生の説明をよく聞き、実践してみましょう。

*Guests should remove watches and accessories such as rings before entering the tearoom, so as not to damage the tea container and utensils.
*It is said that as a general manner, guests should wear white socks or tabi, and bring along "kaishi" paper and picks used for eating wagashi Japanese sweets.
*Manners may differ between tea schools. Please listen carefully to the commentary of teacher and put it in practice.

❶ お菓子が出されたら、隣に「お先に」といって、自分の目の前においた懐紙（かいし）の上にお菓子を乗せ、懐紙ごと手に取り、程よい大きさに分けていただきます。お菓子はお茶をいただく前に、全て食べておきます。



When wagashi Japanese sweets are served, you say: "Osaki-ni (Pardon me for going ahead)" to your neighbor, transfer a wagashi to the "kaishi" paper in front of you, pick up the paper with the wagashi on it, and divide it into suitably-sized pieces.
Wagashi are eaten before the drinking of the tea.

❷ お茶が出されたら、隣に「お先に」と声をかけ、茶碗を膝の前に置いて、「お点前頂戴いたします」と一礼します。右手で茶碗を取り、左手のひらの上にのせ、両手でしっかり持ち感謝の気持ちを込めておいただきます。自分に向いている茶碗の正面を、二度ほど茶碗を回してずらし、正面を避けて何口かで飲み干します。

When tea is served, you say: "Osaki-ni (Pardon me for going ahead)" to your neighbor, put the tea bowl in front of you and bow to the host. You take it in your right hand, place it on the palm of your left hand and raise it slightly with gratitude.
With the front of the bowl towards you, rotate it twice to avoid drinking from the front, and then drink all the tea in a few sips.

❸ 飲み終えた後は、茶碗の口をつけた部分を右手の親指と人差し指で軽くなぞり、指を懐紙で拭いておきます。

When you have finished drinking, use the thumb and index finger of your right hand to lightly trace the part of the tea bowl rim from which you drank, and then wipe your fingers with a "kaishi" paper.

❹ 茶碗を正面に戻すために、お茶を飲む時とは逆の方向に二度ほど回し、右手で自分の前に茶碗をおきます。

Then turn the bowl back twice so that the front faces you and place the bowl in front of you.

❺ 感謝の気持ちを込めて茶碗を拝見したら、茶碗の正面を亭主に向け、出された位置に戻します。

After looking at the tea bowl in appreciation, turn it with its front towards the host.

お問い合わせ先 Inquiry
東京大茶会事務局 Tokyo Grand Tea Ceremony Office
TEL：03-6426-0558（平日 Weekdays 10：00～17：00）
E-mail：tgtc2019@shutten-support.biz

東京大茶会2019 Tokyo Grand Tea Ceremony 2019 検索 Search
http://tokyo-grand-tea-ceremony.jp

だれもが気軽に「お茶の文化」を楽しめるひととき

「茶席」「野点」「茶道はじめて体験」など、
どなたでもお楽しみいただける大規模な茶会を開催いたします。

TOKYO GRAND TEA CEREMONY 2019
東京大茶会

江戸東京たてもの園
Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

令和元年10月5日（土）・6日（日）
October 5(Sat.)-6(Sun.), 2019

開園時間 9：30～16：30
（受付時間は15：20まで 入園は16：00まで）

入園料 東京大茶会2019 開催中は入園無料

東京都小金井市桜町3-7-1 都立小金井公園内
3-7-1 Sakura-cho, Koganei-shi, Tokyo (inside Koganei Park)

主催：東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京　後援：小金井市、小金井市商工会
特別協力：東京都茶道会、公益財団法人東京都歴史文化財団 江戸東京たてもの園
Organized by Tokyo Metropolitan Government, Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported by Koganei City, Koganei City Society of Commerce and Industry
Cooperated by Tokyo Metropolitan Tea Ceremony Association,
Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

会場概要

江戸東京たてもの園は、都内に存在した江戸時代から昭和中期までの文化的価値の高い30棟の歴史的建造物を移築し、復元・保存・展示する野外博物館です。「茶席」会場の一つである「高橋是清邸」は、明治から昭和のはじめにかけて日本の政治を担った政治家・高橋是清の住まいの主屋部分で歴史的に著名な人物ゆかりの建物です。「野点」会場の「伊達家の門」は、旧宇和島藩伊達家が大正時代に港区白金に建てた屋敷の表門です。総欅（けやき）造りで、大名屋敷の様子を偲ぶことができます。

浜離宮恩賜庭園
Hama-rikyu Gardens

令和元年10月19日（土）・20日（日）
October 19(Sat.)-20(Sun.), 2019

開園時間 9：00～17：00
（受付時間は15：30まで 入園は16：30まで）

入園料 一般 ¥300　65歳以上 ¥150
小学生以下及び都内在住・在学中学生は無料

東京都中央区浜離宮庭園1-1
1-1 Hamarikyu-teien, Chuo-ku, Tokyo

主催：東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京
共催：公益財団法人東京都公園協会
後援：中央区　特別協力：東京都華道茶道連盟、東京都高等学校文化連盟茶道部門
Organized by Tokyo Metropolitan Government, Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Co-organized by Tokyo Metropolitan Park Association　Supported by Chuo City　Cooperated by Tokyo Metropolitan Tea Ceremony / Flower Arrangement Federation, Tokyo Metropolitan High School Cultural Federation; Tea Ceremony Department

会場概要

浜離宮恩賜庭園は、江戸時代から続く庭園では都内で唯一の「潮入の池」と2つの鴨場をもつ江戸時代の代表的な大名庭園であり、文化財保護法の特別名勝・特別史跡に指定されています。園内は四季折々の花々が咲き、“都会のオアシス”としても親しまれています。「茶席」会場に使用する「中島の御茶屋」は、室内から潮入の池を望む眺めが美しく、人気があります。また、「茶道はじめて体験」を行う「花木園」では、毎年10月下旬になると薄いピンク色の花が咲く「ジュウガツザクラ」や「コブクザクラ」、紫色の「ホトトギス」などの花が楽しめます。

東京都 ARTS COUNCIL TOKYO　Tokyo Tokyo FESTIVAL 文化でつながる。未来とつながる。

茶席の事前申し込みは8月31日をもって終了しました。
キャンセル分は当日販売します。
体験券・野点券は当日、会場にて販売します。

天候などの諸事情により内容を変更、または中止させていただくことがありますので、ご了承ください。
The event will be cancelled in the case of bad weather (except for light rain).

江戸東京たてもの園
Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum

令和元年10月5日(土)・6日(日)
October 5(Sat.)-6(Sun.), 2019

受付時間(Reception Open)／
9:30～15:20

A = 茶席券取扱所 / Tea Gathering Ticket Counter
B = 野点券取扱所 / Nodate Ticket Counter
C = 体験券取扱所 / Workshop Ticket Counter
● = トイレ / Restroom

事前申込 Prior Application is required　※当選された方は指定の時間までにAへお越しください。 Participation fee to be paid at A.

茶席 Indoor Tea Gathering　¥700

初心者でも楽しめる本格的な茶席です。
The authentic tea gathering that both beginners and experienced alike can enjoy.

1 高橋是清邸　House of Korekiyo Takahashi
2 西川家別邸　Second House of the Nishikawa Family
3 川野商店　Kawano Shoten

※当日キャンセルが発生した場合Aにて茶席券を販売します。
In case there is cancellation on the day, we will sell tickets at A.

チケットはBにて販売 Tickets are sold at B.

野点 "Nodate"

4 伊達家の門 Gate of Date Family Residence　¥300

秋空の下で、本格的な茶道をお楽しみいただけます。
Outdoor tea gathering under the clear autumn sky.

10:00～
10:30～
11:00～
11:30～
12:00～
12:30～
13:00～
13:30～
14:00～
14:30～
15:00～
15:30～

チケットはCにて販売 Tickets are sold at C.

茶道はじめて体験 Tea Ceremony Workshop for Beginners

5 吉野家 Farmhouse of the Yoshino Family　¥300

ペアになりお茶を点てる体験ができます。
Tea ceremony lesson for beginners with an English guide.

10:30～
11:20～
12:10～
13:00～
13:50～
14:40～
15:30～

WELCOME! 英語で楽しむ茶席 Tea Gathering in English

6 網島家 Farmhouse of the Tsunashima Family　¥700

日本語及び英語解説付きの茶席です。
The tea gathering with explanation in English.

10:30～
11:20～
12:10～
13:00～
13:50～
14:40～
15:30～

子供のための茶道教室 Tea Ceremony Workshop for Children

7 八王子千人同心組頭の家 House of the Leader of the Hachioji Guards　¥200

※対象:4歳から小学生までの子供及びその保護者1名まで
※Admission Children aged 4 to 12 and one family member.

小学生以下のお子様のための茶道教室です。
Tea ceremony lesson for children.

10:20～
11:10～
12:00～
12:50～
13:40～
14:30～
15:20～

出店 Shop

小金井市商工会による軽食の販売 (a)
Food stalls operated by Koganei City Society of Commerce and Industry

同日開催イベント Other Events on the Same Day

Music Program TOKYO まちなかコンサート (b)
Machinaka Concert Music Program TOKYO
11:00～、12:20～、13:50～、15:10～(各20分／20min. per performance)
●金管三重奏／Brass Trio　●弦楽三重奏／String Trio
●トロンボーン&チューバトリオ／Trombone & Tuba Trio　●フルート三重奏／Flute Trio

Traditional culture experience programs for foreign visitors 外国人向け伝統文化体験プログラム (c)
●Edo Sashimono／江戸指物体験
●Kimono Dressing／着物着付け体験

※参加者多数の場合、ご希望の回に参加できないことがございますので、ご了承ください。

浜離宮恩賜庭園
Hama-rikyu Gardens

令和元年10月19日(土)・20日(日)
October 19(Sat.)-20(Sun.), 2019

受付時間(Reception Open)／
9:00～15:30

事前申込 Prior Application is required　※当選された方は指定の時間までにAへお越しください。 Participation fee to be paid at A.

茶席 Indoor Tea Gathering　¥700

1 中島の御茶屋　Nakajima-no-ochaya
2 芳梅亭　Hobai-tei

初心者でも楽しめる本格的な茶席です。
The authentic tea gathering that both beginners and experienced alike can enjoy.

※当日キャンセルが発生した場合Aにて茶席券を販売します。
In case there is cancellation on the day, we will sell tickets at A.

チケットはBにて販売 Tickets are sold at B.

茶道はじめて体験 Tea Ceremony Workshop for Beginners

3 花木園 Kaboku-en　¥300

ペアになりお茶を点てる体験ができます。
Tea ceremony lesson for beginners with an English guide.

10:00～
10:50～
11:40～
12:30～
13:20～
14:10～
15:00～

チケットはCにて販売 Tickets are sold at C.

WELCOME! 英語で楽しむ野点 "Nodate" in English

4 富士見山周辺 Fujimi Yama area　¥300

屋外で日本語及び英語解説を聞きながらお茶を楽しめます。
Open air tea gathering with an English guide.

10:00～
10:30～
11:00～
11:30～
12:00～
12:30～
13:00～
13:30～
14:00～
14:30～
15:00～
15:30～

野点 "Nodate"

5 6 富士見山周辺 Fujimi Yama area　¥300

秋空の下で、本格的な茶道をお楽しみいただけます。
Outdoor tea gathering under the clear autumn sky.

10:00～
10:30～
11:00～
11:30～
12:00～
12:30～
13:00～
13:30～
14:00～
14:30～
15:00～
15:30～

煎茶で楽しむ野点 "Nodate" with Sencha

7 富士見山周辺 Fujimi Yama area　¥300

屋外にて煎茶のお点前をお楽しみいただけます。
Outdoor tea gathering with non-powdered green tea.

10:00～
10:30～
11:00～
11:30～
12:00～
12:30～
13:00～
13:30～
14:00～
14:30～
15:00～
15:30～

高校生野点 "Nodate" by high school students

8 富士見山周辺 Fujimi Yama area　¥300

都内高校生の学生がお茶をふるまいます。
Outdoor tea gathering conducted by high school students from Tokyo.

10:15～
10:40～
11:05～
11:30～
11:55～
12:20～
12:45～
13:10～
13:35～
14:00～
14:25～
14:50～
15:15～
15:40～

パフォーマンス Performance (a) 特設ステージ

ステージ進行／Stage MC　Kilara Sen（バイリンガルコメディアン／Bilingual Standup Comedian）

19日sat.　10:30～　12:30～
華道パフォーマンス
Japanese Flower Arrangement Performance
●出演者　東京都華道茶道連盟

19日sat.　11:30～　14:30～
尺八×ギター
Shakuhachi &Guitar
●出演者　Izanagi(佐藤公基・関口晶大)

20日sun.　10:50～　13:10～
和×コンテンポラリーダンス
Japanese style Contemporary dance
●出演者　日本女子体育大学 ダンス・プロデュース研究部

20日sun.　12:00～　14:40～
津軽三味線×ヒューマンビートボックス
Tsugaru-shamisen&Human Beat Box
●出演者　柴田雅人×GEN

ワークショップ Workshop ／出店 Shop (b)

●和小物ワークショップ／ Japanese craft workshop
●むかしのあそびひろば／ Japanese traditional pastime
●お弁当・和菓子・抹茶の販売／
Stalls for Lunch box, Japanese sweets, green tea, etc.

同日開催イベント Other Events on the Same Day (c)

Traditional culture experience programs for foreign visitors 外国人向け伝統文化体験プログラム
●Flower arrangement(Ikebana)／華道体験　●Edo Sashimono／江戸指物体験
●Kimono Dressing／着物着付け体験

※参加者多数の場合、ご希望の回に参加できないことがございますので、ご了承ください。